

ÉVALUATION DE L'EXPRESSION ÉCRITE LVI

Critères / Points attribués	Réalisation des tâches Cohérence du traitement dans le cadre soit d'un récit, d'une description, soit d'une argumentation	Écriture (kanji et kana)	Correction de la langue (Lexique et structures)	Richesse de la langue (Lexique et structures)
2,5 points	Toutes les tâches sont traitées de façon satisfaisante , quant au contenu et l'intelligibilité, avec une touche personnelle et/ou la référence pertinente à des aspects culturels. La cohérence est immédiatement compréhensible . - <u>Récit/description</u> : elle ne se limite pas à une simple juxtaposition, mais montre un effort de construction, habile et non artificielle . - <u>Argumentation</u> : le(s) texte(s) développe(nt) une argumentation méthodique en soulignant de manière appropriée les points importants et les détails pertinents qui viennent l'appuyer.	Tous les kanji actifs et les kana employés le sont à bon escient et sans erreur , dans leur choix comme dans leur tracé. Tant que la compréhension n'en est pas entravée, le candidat qui prend le risque d'utiliser des kanji hors programme n'est pas pénalisé.	Bon contrôle des structures simples et courantes ; les erreurs ne portent que sur les structures complexes et ne conduisent à aucun malentendu dans la ou les production(s).	Dispose d'une gamme suffisamment large de mots et expressions pour varier les formulations dans les productions et éviter de fréquentes répétitions, malgré quelques lacunes ou confusions.
2 points	Les textes produits sont intelligibles et suffisamment développés pour satisfaire l' essentiel des attentes quant au contenu, même si la production est sans originalité et ne révèle pas de connaissances culturelles . - <u>Récit/description</u> : Le(s) texte(s) ne se limite(nt) pas à une simple juxtaposition de faits. Les enchaînements chronologiques et/ou logiques sont compréhensibles mais parfois exprimés de façon maladroite . - <u>Argumentation</u> : le point de vue développé apparaît clairement et est argumenté, même si les arguments sont parfois maladroits dans leur agencement.	La plupart des kanji actifs employés le sont à bon escient. Les erreurs de graphie et/ou de tracé sont peu nombreuses et n'engendrent aucune confusion . Les kana sont parfaitement corrects.	Assez bon contrôle des structures simples et courantes ; les quelques erreurs sur les structures complexes, liées à la prise de risques , n'entravent pas la compréhension.	Dispose d'une gamme suffisante de mots et expressions pour pouvoir développer les productions demandées, malgré l' utilisation fréquente de périphrases, de répétitions ou de mots incorrects .
1,5 point	Bien que le(s) texte(s) produit(s) reste(nt) intelligible(s) , la tâche est insuffisamment traitée pour satisfaire à toutes les attentes. Le contenu de la production est pauvre, sans originalité , et ne révèle aucune connaissance culturelle . - <u>Récit/description</u> : le(s) texte(s) ressemble(nt) à une liste de points , mais ceux-ci sont organisés de façon cohérente et intelligible - <u>Argumentation</u> : le point de vue personnel apparaît, mais ne s'appuie pas sur un nombre suffisant d'arguments pour être une véritable argumentation.	Un peu plus de la moitié des kanji actifs employés le sont à bon escient. Ils sont globalement bien tracés , et ne se limitent pas à ceux figurant dans le sujet. Les kana sont tracés sans erreur.	La production, assez riche, reste immédiatement compréhensible malgré la fréquence des erreurs sur des structures simples ou courantes .	Les mots et les structures utilisés sont pour la plupart adaptés à l'intention de communication, mais restent limités , ce qui réduit les possibilités de développement
1 point	Toutes les tâches trouvent au moins un début de traitement, mais les développements sont, dans l'un ou l'autre cas, trop limités (longueur) ou très maladroits (lecture gênée par les erreurs concernant la langue). - <u>Récit/description</u> : le(s) texte(s) composé(s) d'une simple liste de points ont l'air organisés, mais parfois de façon incohérente ou inintelligible. - <u>Argumentation</u> : le point de vue personnel n'apparaît pas clairement et ne s'appuie pas sur un nombre suffisant d'arguments pour être une véritable argumentation.	Les quelques kanji actifs employés sont disparates, incorrects, voire illisibles. Leur choix se limite à ceux figurant dans le sujet. La compréhension en pâtit nettement. L'emploi des kana , quant à lui, est correct, en dépit de quelques erreurs d'inattention.	La production est globalement compréhensible mais très réduite et sans prise de risques ; ou bien les erreurs se multiplient, même pour des structures simples , au point de créer des malentendus ou de rendre la lecture peu aisée.	Le nombre important de périphrases, incorrections, répétitions reflète un vocabulaire pauvre , mais le discours reste intelligible.
0,5 point	Une des tâches n'est pas traitée ou bien la production ne constitue pas une véritable tentative de réponse à la question posée, à la limite du hors sujet. - <u>Récit/description</u> : Il faut relire le(s) texte(s) à plusieurs reprises pour y décèler (ou non) une certaine cohérence : la production est très confuse . - <u>Argumentation</u> : Le point de vue personnel sur le thème propose n'apparaît pas immédiatement à la lecture ou n'est pas cohérent avec les arguments présentés.	Presque aucun kanji actif du programme n'est employé. Selon les cas, ils sont tout simplement recopiés d'après ceux du sujet, ou sont illisibles, mal utilisés, rendant la compréhension presque impossible . Les kana sont parfois incorrects.	Les erreurs sont tellement nombreuses que le discours est pratiquement inintelligible .	Le vocabulaire est tellement pauvre que le discours est pratiquement inintelligible .
HS	Hors sujet complet = 0 point	Hors sujet complet (1,5 pt max.) mais : - graphie satisfaisante : 1,5 pt - graphie moyennement satisfaisante : 1 pt - graphie non satisfaisante : 0,5 pt	Hors sujet complet (1,5 pt max.) mais : - correction satisfaisante : 1,5 pt - correction moyennement satisfaisante : 1 pt - correction non satisfaisante : 0,5 pt	Hors sujet complet (1,5 pt max.) mais : - richesse satisfaisante : 1,5 pt - richesse moyennement satisfaisante : 1 pt - richesse non satisfaisante : 0,5 pt
0 pt	Aucune production	Aucune production	Aucune production	Aucune production
Points obtenus	/ 2,5 points	/ 2,5 points	/ 2,5 points	/ 2,5 points
			TOTAL	/ 10 points